

FIDIC 2017 GÜNCELLEMELERİ GÜMÜŞ KİTAP

FIDIC 2017 UPDATE SILVER BOOK

ARMAN ZENGİNPEDÜK
AYBERK KONURALP ÖZYILMAZ
LEMAN HİLAL ÖZTÜRK

ABSTRACT

Developments in the construction industry and the increase in the number of infrastructure and superstructure construction projects, which are both legally and technically complex, has led to updates in the standards with which they must comply. "Fédération Internationale des Ingénieurs-Conceils" (International Federation of Consulting Engineers "FIDIC") provides publications serving different purposes and standardized contract forms for use by the construction industry. These standard forms are preferred by the industry as they increase the credibility of a project and base the project on applications that everyone recognizes. FIDIC's publications include Conditions of Contract for Construction ("the Red Book"), Conditions of Contract for Plant and Design-Build ("the Yellow Book") and Conditions of Contract for EPC / Turnkey Projects ("the Silver Book"). These standard contract forms were renewed in 2017 with the purpose of highlighting their functions rather than the advantages they provide to the parties of a contract. This article reviews, in general terms, the regulations and updates in the Silver Book.

ÖZET

İnşaat endüstrisinin gelişmesi ile artan hem hukuki hem teknik anlamda karmaşık yapı altyapı ve üst-yapı inşaat projeleri, projelerin tarafları arasında belli standartların ortaya konulması ihtiyacını doğurmuştur. "Fédération Internationale des Ingénieurs-Conceils" (Müşavir Mühendisler Uluslararası Federasyonu, kısaca "FIDIC") her biri farklı bir amaca hizmet eden yayınları ile standart formlar haline getirdiği sözleşme formlarını, inşaat endüstrisindeki aktörlerin kullanımına sunmaktadır. Aktörler ise, projenin kredibilesinin yükselmesi ve herkesçe bilinen uygulamaları esas alarak projeyi ortaya koymak adına, bu standart formları tercih etmektedir. Bu standart formlardan Conditions of Contract for Construction ("Kırmızı Kitap"), Conditions of Contract for Plant and Design-Build ("Sarı Kitap") ve Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects ("Gümüş Kitap"); FIDIC'in standart sözleşmeleri sözleşmelerin taraflarına sağladıkları avantajlardan ziyade işlevleri ile öne çıkarma amacı çerçevesinde 2017 yılında yenilenmiştir. Bu çalışmada bu Gümüş Kitap'ta yer alan düzenlemeler ve güncellemeler genel hatları ile ele alınacaktır.



KEYWORDS

FIDIC, CONSTRUCTION
CONTRACTS, THE SILVER
BOOK, STANDARD FORM, EPC
CONTRACTS, TURNKEY



ANAHTAR KELİMELER

FIDIC, İNŞAAT SÖZLEŞMELERİ,
GÜMÜŞ KİTAP, STANDART FORM,
EPC SÖZLEŞMELERİ, ANAHTAR
TESLİM

PART 3

FIDIC is an international standards organization of national consulting engineers which acts as an authority regarding the application of foreign works for consulting engineers and construction work and encourages global developments for consulting engineers.

FIDIC müşavir mühendislik ve inşaat işleri için uluslararası iş uygulamasındaki meselelere ilişkin olarak otorite olma ve müşavir mühendisler endüstrisi için küresel ve uygulanabilir gelişmeleri teşvik etmek amaçlarıyla hareket eden, ulusal müşavir mühendis birliklerinden oluşan uluslararası bir özel bir kuruluştur.

I. INTRODUCTION

FIDIC is an international standards organization of national consulting engineers which acts as an authority¹ regarding the application of foreign works for consulting engineers and construction work and encourages global developments² for consulting engineers.

FIDIC publishes standard contract forms for construction work for practical use in the construction industry. The use of standard forms, which have been applied for years³ all around the world, helps to frame the legal relationships between the various parties in a way that is universally recognized.

In 2017, FIDIC published updated versions of the Red Book, the Yellow Book, and the Silver Book, which is recommended as the standard form for use in complex construction works in a variety of projects. This article analyses the general features of the Silver Book, first published in 1999, and the 2017 updates to the standard form.

I. GİRİŞ

FIDIC müşavir mühendislik ve inşaat işleri için uluslararası iş uygulamasındaki meselelere ilişkin olarak otorite olma¹ ve müşavir mühendisler endüstrisi için küresel ve uygulanabilir gelişmeleri teşvik etmek² amaçlarıyla hareket eden, ulusal müşavir mühendis birliklerinden oluşan uluslararası bir özel bir kuruluştur.

FIDIC bu amaçları doğrultusunda, inşaat işleri için hazırladığı standart form şeklindeki yayınlarını, sözleşme formatında uygulama sahasındaki aktörlerin kullanımına sunmaktadır. Bu standart form şeklindeki sözleşmelerin uygulamadaki aktörlerce kullanılması, aktörler arasındaki aralarındaki hukuki ilişkiyi, herkesçe bilinen ve dünyanın her yerinde yıllardır uygulanmakta olan³ bir çerçevede tutmaktadır.

FIDIC yayınlarından 1999 yılında yayımlanarak karmaşık yapıdaki inşaat işlerinde standart form olarak farklı projelerde kullanılmaları FIDIC tarafından tavsiye edilen Kırmızı Kitap'ın, Sarı Kitap'ın ve Gümüş Kitap'ın, 2017 yılında ikinci yayımları yapılmıştır. Bu çalışma kapsamında 1999 yılında yayımlanan Gümüş Kitap'ın genel özellikleri açıklanarak, 2017 yılında yapılan ikinci baskısı ile standart form yapısındaki değişimler incelenecektir.

FOOTNOTE

¹ FIDIC, Statutes and By-Laws, International Federation of Consulting Engineers (English) (By-Law), September 2015, Art.2, para.3.

² FIDIC, By-Law, Art.2, para.4.

³ Melis Şeremet, "İnşaat Sözleşmeleri ve FIDIC", İstanbul Barosu Dergisi, Vol. 80, Issue. 4, İstanbul 2006, p. 1551.

⁴ FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 1999 (Silver Book 1999), Foreword.

⁵ Nazlı Töre, FIDIC Kurallarının Karşılaştırmalı Hukuktaki Yeri, Ankara 2011, p. 11.



II. THE SCOPE OF THE SILVER BOOK

A. The Silver Book 1999

The Silver Book 1999 is recommended by FIDIC for projects such as energy plants, factories, and other such facilities or infrastructural work constructed as turnkey projects where:

- certainty of project timings, the total cost of the project, and the required performance level plays a vital role,
- the contractor takes full responsibility for the design and application of the project with little involvement from the employer.⁴

The standard clauses in the Silver Book are designed for projects where the contractor fulfills all the engineering, supply, and construction works and delivers the facility fully equipped for operation (turnkey). The Silver Book expects the least involvement of the employer in a project and does not refer to the concept of engineer, which the Yellow and Red Book do. Instead, the Silver Book involves a representative of the employer and a more direct relationship between the employer and the contractor.⁵

II. GÜMÜŞ KİTAP'IN KULLANIM ALANI

A. 1999 Yılında Yayımlanan Gümüş Kitap

FIDIC yayını olarak Gümüş Kitap'ın 1999 yılında yayımlanan kullanımı, FIDIC tarafından;

- proje süresinin, proje toplam bedelinin ve proje için gereken performans düzeyinin kesinliğinin önem arz ettiği,
- yüklenicinin, projenin dizaynı ve uygulaması konusunda tüm sorumluluğu üstlendiği ve işverenin projeye müdahalesinin az olduğu, anahtar teslim şeklinde inşa edilen, enerji santralleri, fabrika veya benzeri tesisler ya da altyapı işlerinin yapı- mı gibi projelerde tavsiye edilmektedir.⁴

Gümüş Kitap'ta yer alan standart düzenlemeler, yüklenicinin tüm mühendislik, tedarik ve inşaat işlerini yerine getirerek, tesisi tam donanımlı şekilde faaliyete geçmeye uygun şekilde (anahtar teslim) teslim edeceği şekilde kurgulanmıştır. İş sahibinin projeye müdahalesinin en az düzeyde olduğu Gümüş Kitap'ta, Kırmızı Kitap'ta ve Sarı Kitap'ta bulunan mühendis kavramı yer almamaktadır. Bunun yerine Gümüş Kitap'ta işverenin göstereceği temsilcisi yer almakta ve işveren ile yüklenici arasında daha doğrudan bir ilişki kurulmaktadır.⁵

DİPNOT

¹ FIDIC, Statutes and By-Laws, International Federation of Consulting Engineers (English) (By-Law), Eylül 2015, m.2, b.3

² FIDIC, By-Law, m.2, b.4

³ Melis Şeremet, "İnşaat Sözleşmeleri ve FIDIC", İstanbul Barosu Dergisi, C. 80, S. 4, İstanbul 2006, s. 1551.

⁴ FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 1999 (Gümüş Kitap 1999).

⁵ Nazlı Töre, FIDIC Kurallarının Karşılaştırmalı Hukuktaki Yeri, Ankara 2011, s. 11.

PART 3

Unlike a more balanced contract, in the Silver Book the contractor takes on most of the contract risks.⁶ This standard risk allocation plays an essential role in the payment to the contractor.

B. The Silver Book 2017

Unlike the Silver Book 1999,⁷ the Silver Book 2017 is not suggested for works where a significant part of the construction will be carried out underground. The Conditions of Contract for Underground Works, also known as the Emerald Book, was published in May 2019 and is recommended for underground works since it provides a more balanced risk allocation.

Apart from the change in functionality, the Silver Book 2017 is recommended where the bidders later to be contractors, are able to detect and control the needs of the employer or to perform the design of the works, to perform risk assessment or where the bidders have the required information or time to inspect the works; and where the employer does not intend to closely supervise or revise the construction drawings.

Gümüş Kitap standart olarak düzenlenen risk dağılımında, sözleşme risklerinin dengeli bir sözleşmede olduğundan daha fazla bir oranda yüklenici tarafından üstlenildiği görülmektedir.⁸ Bu durum, yükleniciye ödenecek bedelin belirlenmesinde de önemli bir rol oynamaktadır.

B. 2017 Yılında Yayımlanan Gümüş Kitap

2017 yılında güncellenen Gümüş Kitap, 1999 yılında yayımlanan gümüş kitabın aksine; inşaatın önemli bir kısmının yeraltında gerçekleşeceği durumlar için tavsiye edilmemektedir.⁷ Yeraltı işleri için, 2019 Mayıs ayında yayımlanan ve Zümrüt Kitap olarak anılan The Conditions of Contract for Underground Work'ün taraflar arasında daha dengeli bir risk dağılımı öngören yayımı tavsiye edilmektedir. Gümüş Kitap'ın işlevinin 2017 yılında güncellenen versiyonundaki bu fonksiyon değişikliği dışında; ihaleye katılanların işverenin gereksinimlerini veya dizaynın gerçekleştirilmesi (Gümüş Kitap uyarınca dizaynı yüklenici gerçekleştirecektir), risk değerlendirmesi, işi inceleyip kontrol edilmesi için yeterli zaman veya bilgisinin olmaması durumu; işverenin yüklenicinin işlerine yakından nezaret etme veya yapı çizimlerinin çoğunu revize etme niyetinde olduğu durumlar için tavsiye edilmemektedir.



FOOTNOTE

⁶ Ellis Baker/ Anthony Lavers/ Rebecca Major, Introduction to the FIDIC Suite of Contracts (Suite of Contracts), January 2020, p. 5.

⁷ FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 2017 (Gümüş Kitap 2017), Notes.

⁸ FIDIC, Silver Book 1999, CL.4.1.

⁹ FIDIC, Silver Book 2017, CL.4.1.

¹⁰ FIDIC, Silver Book 2017, Particular Conditions Part A – Contract Data, p. 2.

III. SIGNIFICANT CHANGES IN THE SILVER BOOK

A. Obligations of the Contractor

Under Silver Book 1999, Clause 4.1 titled "Contractor's General Obligations" and remaining in force in the 2017 update, the contractor designs, fulfills, and completes the work according to the contract, repairs any defects that may arise and ensures the works comply with the purpose determined in the contract. Furthermore, the completion of the works is required to be completed in compliance with the needs of the employer as stipulated in the contract or to be completed in a manner that would establish the structural stability of the works, even if such requirement has not been stipulated in the contract.⁸ Besides, with the updates in the Silver Book 2017, it is stated that the works shall be appropriate to the general purpose of use in situations where no purpose is assigned.⁹

Besides, with the updates in the Silver Book 2017, it is stated that the works shall be appropriate to the general purpose of use in situations where no purpose is assigned.

2017 yılında güncellenen versiyonda da aynı ilkeler korunmuş, bunlara ilaveten herhangi bir amacın tanımlanmadığı durumda, işlerin olağan amacına uygun olması gerektiği ifadesine yer verilmiştir.

B. Contract Data

The term "Contract Data" is introduced with the updates in the Silver Book, Red Book, and Yellow Book. Some subclauses in the Silver Book require the presence of information under the form of Contract Data,¹⁰ which includes a lot of vital information for the contract such as the identification of the employer's representative, contract language, completion period, and the upper limit of payment in case of delay. Failure to complete the required information suggests that the documents required, the vital in-

III. GÜMÜŞ KİTAP'TA ÖNE ÇIKAN DEĞİŞİKLİKLER

A. Yüklenicinin Genel Yükümlülükleri

Gümüş Kitap, 1999 yılındaki baskısında Yüklenicinin Genel Yükümlülükleri başlıklı 4.1. maddesinde, yüklenicinin sözleşmeye uygun olarak işleri dizayn etmesi, ifa etmesi ve tamamlaması ve işlerdeki ortaya çıkan ayıpları gidermesi; işlerin tamamlandığında sözleşmede belirlenen amaca uygun olması gerektiği yer almaktadır. Ayrıca sözleşme kapsamındaki işlerin; işverenin gereksinimlerini karşılaması için gereken, sözleşmeyle kast edilen veya sözleşmede bahsedilmese bile sözleşme kapsamındaki işlerin tamamlanması veya istikrarı için gereken hizmetleri de içermesi gerekliliği de, Gümüş Kitap'ın 1999 basımı kapsamındadır.⁸ 2017 yılında güncellenen versiyonda da aynı ilkeler korunmuş, bunlara ilaveten herhangi bir amacın tanımlanmadığı durumda, işlerin olağan amacına uygun olması gerektiği ifadesine yer verilmiştir.⁹

B. Sözleşme Verisi

2017 güncellemeleri ile Gümüş Kitap, Kırmızı Kitap ve Sarı Kitap'a Sözleşme Verisi (Contract Data) kavramı girmiştir. Gümüş Kitap'ta yer alan bazı alt maddeler, Sözleşme Verisi formu altında eklenen bilgilerin mevcudiyetini gerektirmektedir.¹⁰ Sözleşme Verisi formunda, işverenin temsilcisinin kim olduğundan, sözleşme diline; tamamlama süresinden, gecikme durumunda ödenecek üst tutara kadar, sözleşme için hayati öneme sahip pek çok bilgi yer almaktadır. Hangi bilgilerin hangi alt maddeler için gerekli olduğu maddelerde ve Sözleşme Verisi formunda yer almaktadır. İşverenin Sözleşme

DİPNOT

¹⁰ Ellis Baker/ Anthony Lavers/ Rebecca Major, Introduction to the FIDIC Suite of Contracts (Suite of Contracts), Ocak 2020, s. 5.

¹¹ FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 2017 (Gümüş Kitap 2017), Notes.

¹² FIDIC, Gümüş Kitap 1999, m. 4.1.

¹³ FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 4.1.

¹⁴ FIDIC, Gümüş Kitap 2017, Particular Conditions Part A – Contract Data s. 2.

PART 3

formation, and the information required have yet to be completed. FIDIC points out that many contract documents including the Contract Data have been added to the contract as a result of the negotiation process and, therefore, the parties must agree on every aspect that has been added to Contract Data or not. In this regard, it can be stated that the inclusion of Contract Data is mandatory under EPC/turnkey contracts.

C. Contract Management

Contract management under the Silver Book is undertaken by the employer, unlike the Yellow and Red Book where it is the engineer's responsibility.¹¹ The employer's representative,¹² whose assignment was optional in the Silver Book 1999, could act on behalf of the employer. Following the updates in 2017, the Silver Book made it mandatory for the employer to assign a representative.¹³ The Silver Book 2017 states that the employer's representative may act on behalf of the employer. However, under the Determinations clause, which sets out the employer's obligations and the procedure through which the employer's representative must act in line with the claims stated under Clause 20.1, the employer's representative cannot act on behalf of the employer.¹⁴ Under Silver Book 2017 Clause 3.5 "Determinations",¹⁵ the employer's representative is obliged to make a fair and reasonable determination by taking all the relevant facts into consideration. Under Clause 3.5, the employer's representative is not a person acting on behalf of the employer, meaning the employer's representative has a neutral role in maintaining an agreement between the parties in line with claims made under Clause 20.1. In this respect, the employer's representative is more like the engineer in the Red and Yellow Book with regard to determination.¹⁶

Verisi tahtında sağlaması gereken bilgiyi sağlayamaması; sözleşmeye ilişkin dokümanlarının, sözleşme için hayati öneme sahip bilgilerin eksikliği ile tamamlanmamış olduğunu veya Sözleşme Verisi içerisinde yer alması gereken bilginin, sözleşmenin içerisinde halihazırda yer almadığını gösterecektir. FIDIC, İşverenin Sözleşme Verisi tahtında, EPC/anahtar teslim sözleşmelerde Sözleşme Verisi de dahil olmak üzere birçok sözleşme dokümanının, taraflarca müzakere edilerek sözleşmeye eklendiğine, bu bakımdan Sözleşme Verisi'ne eklenen veya eklenemeyen her konuda tarafların anlaşması gerektiğine işaret etmektedir. Bu bakımdan, Sözleşme Verisi'nin doldurularak sözleşmeye eklenmesinin zorunlu olduğu söylenebilir.

C. Sözleşme Yönetimi

Gümüş Kitap'ta sözleşmenin yönetimi, Sarı Kitap ve Kırmızı Kitap'ta yer alan mühendis tarafından değil, işveren tarafından üstlenilmiş durumdaydı.¹¹ İşveren tarafından atanması mümkün ama zorunlu olmayan işverenin temsilcisi¹² sözleşme tahtında işveren adına hareket edebilmekteydi. Gümüş Kitap'ta 2017 yılındaki güncellemelerle, işverenin temsilcisinin atanması zorunlu hale getirilmiştir.¹³ 2017 yılında yayımlanan Gümüş Kitap'ta, aksi kararlaştırılmadıkça işverenin temsilcisinin işveren adına hareket edebileceği hükmü yer almakla birlikte; sözleşmenin 20.1. maddesinde yer alan taleplerden dolayı işverenin temsilcisinin harekete geçme usulünü açıklayan Anlaşma veya Saptama maddesi altında belirlenen işveren temsilcisinin görevlerinde, işveren temsilcisinin, işveren adına hareket edemeyeceği hükmü yer almaktadır.¹⁴ 2017 yılında yayımlanan Gümüş Kitap'ın 3.5. maddesinin, İşverenin Temsilcisi'nin Saptaması başlıklı alt maddesine göre;¹⁵ işverenin temsilcisi meseleye veya talebe ilişkin, ilgili bütün durumları göz önünde bulundurarak sözleşmeye uygun olarak ve adil bir saptamada bulunmalıdır. 2017 yılında yayımlanan Gümüş Kitap'ın 3.5. maddesi kapsamında, işveren temsilcisi, işveren adına hareket eden biri rolünü değil, sözleşmenin tarafları arasında, 20.1. maddede sayılan taleplerde anlaşmaya varılması ve/veya bir karara varılması bakımından tarafsız bir pozisyonda belirleyici rolünü üstlenmiştir. Bu bakımdan, işveren temsilcisinin Kırmızı Kitap ve Sarı Kitap'taki mühendise, belirleme işlevi bakımından yakınlığı söylenebilir.¹⁶

D. Dispute Prevention and Resolution

The dispute resolution procedure in the Silver Book was to apply to the Dispute Adjudication Board ("DAB") when a dispute arises, following the specific FIDIC standard contracts procedure. Clause 20, titled "Claims, Disputes and Arbitration" in the 1999 edition of Silver Book, has been separated into "Claims" under Clause 20, where both the employer's and contractor's claims must be included, and "Disputes and Arbitration" under Clause 21, where the DAB is replaced with the Dispute Adjudication/Avoidance Board ("DAAB").¹⁷ The structure and the function of the DAB, as a dispute resolution procedure specific to FIDIC standard contracts, has been altered so that DAB no longer applies only after a dispute has arisen but now has a defensive structure, following the 2017 update.¹⁸ The DAB suggests a mechanism only after a dispute has arisen while the DAAB structure provides the establishment of DAAB after the conclusion of the contract.¹⁹ In this regard, the term of DAAB expires either upon the full and final settlement of all money due to the contractor under the contract has been confirmed²⁰ or DAAB establishes its decision regarding all disputes (whenever arise later).²¹

E. Golden Principles

The Red, Yellow, and Silver Books' 2017 editions²² recommend taking into consideration a set of Golden Principles. These are as follows:

1. The duties, rights, obligations, roles and responsibilities of the parties of the contract should comply with the general terms and the requirements of the Project.
2. Special terms should be written clearly and without causing any ambiguity.
3. Special terms should not change the risk or money distribution balance that is provided by general terms.
4. All periods in the contract should be applicable for both parties to fulfill their obligations.

D. Uyuşmazlık Önlenmesi ve Çözümü

Gümüş Kitap'ta yer alan uyuşmazlık çözümü yöntemi FIDIC standart sözleşmelerine özgü bir uyuşmazlık çözüm yöntemi olan, uyuşmazlığın çıkmasından sonra Uyuşmazlık Çözüm Kurulu'na ("UÇK") başvurulması idi. Gümüş Kitap'ın 1999 baskısında yer alan "Talep, Uyuşmazlık ve Tahkim" başlıklı 20. maddesi, 2017 yılındaki değişiklikler ile işveren ve yüklenicinin taleplerinin de dahil edildiği "Talepler" başlıklı 20. Madde ile "Uyuşmazlık ve Tahkim" başlıklı madde 21 şeklinde ayrılarak, UÇK'nin yerini "Uyuşmazlık Önleme ve Çözüm Kurulu" ("UÖÇK") almıştır.¹⁷ FIDIC standart sözleşmelerine özgü bir çözüm yöntemi olan UÇK'nin yapısı ve işlevi, 2017 yılında yapılan değişiklikler ile sadece uyuşmazlık meydana geldiği zaman başvuru değil, uyuşmazlık önleyen¹⁸ bir yapıya da sahip olmuştur. UÖÇK, UÇK'den farklı olarak uyuşmazlık doğduktan sonra oluşan bir yapı yerine; sözleşmenin imzalanmasından sonra oluşacak¹⁹ bir yapıya bürünmüştür. Buna istinaden UÖÇK'nin süresi, Gümüş Kitap uyarınca yüklenici tarafından sözleşmeden doğan veya sözleşme kapsamında paraya ilişkin nihai uzlaşmanın teyit edildiği serbest bırakmanın²⁰ veya UÖÇK'nin bütün uyuşmazlıklar hakkında kararını vermesiyle (hangisi daha sonra gerçekleşirse) sona erecektir.²¹

E. Altın Prensipler

2017 yılında ikinci baskıları yayımlanan Kırmızı Kitap, Gümüş Kitap ve Sarı Kitap'ta yer alan²² Altın Prensipler'in dikkate alınması tavsiye edilmektedir. Bu Altın Prensipler şunlardan ibarettir:

1. Sözleşme katılımcılarının görevleri, hakları, yükümlülükleri, rolleri ve sorumlulukları genel hükümlerde olduğu gibi ve projenin gereklerine uygun olarak kalmalıdır.
2. Özel şartlar açıkça ve tereddüde yer vermeyecek şekilde düzenlenmelidir.
3. Özel şartlar, genel şartlar ile sağlanan risk/ödül dağılımı dengesini değiştirmemelidir.
4. Sözleşme katılımcılarının yükümlülüklerini yerine getirmeleri için sözleşmede belirlenen bütün zaman periyotları makul olmalıdır.

FOOTNOTE

11 FIDIC, Silver Book 1999, Cl.3.1.

12 FIDIC, Silver Book 1999, Cl.3.1.

13 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.3.1.

14 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.3.5.

15 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.3.5.2.

16 Baker/ Lavers / Major, Suite of Contracts, p. 5.

17 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.21.

18 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.21.3.

19 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.21.1.

20 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.14.12.

21 FIDIC, Silver Book 2017, Cl.21.1. the first para.

22 FIDIC, Silver Book 2017, Particular Conditions Part B - Special Provisions, p. 8.

DİPNOT

11 FIDIC, Gümüş Kitap 1999, m. 3.1.

12 FIDIC, Gümüş Kitap 1999, m. 3.1.

13 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 3.1.

14 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 3.5.

15 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 3.5.2.

16 Baker/Lavers/Major, Suite of Contracts, s. 5.

17 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 21.

18 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 21.3.

19 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 21.1.

20 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 14.12.

21 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, m. 21.1. ilk para.

22 FIDIC, Gümüş Kitap 2017, Particular Conditions Part B - Special Provisions, s. 8.

PART 3

FIDIC PUBLICATIONS, THE STANDARD CONTRACT FORM IN THE CONSTRUCTION INDUSTRY, WERE UPDATED IN 2017.

5. All official disputes should take a temporarily binding decision from the DAAB as a precondition of commencing the procedure of arbitration.

FIDIC recommends that the Golden Principles should be taken into consideration for any contract structure to be in the line with a FIDIC standard form,²³ be compatible with the relevant law, and also be compatible with the certain properties of the site and the project. Although the Golden Principles are not legally binding, they are considered relevant arguments that parties can resort to for a contract to be regarded as a standard form of FIDIC.²⁴

5. Bütün resmi uyuşmazlıklar tahkime yoluna gitmenin ön şartı olarak UÖÇK'den geçici bağlayıcı bir karar almalıdır.

FIDIC, Altın Prensipler'in sahanın ve projenin belirli özelliklerini için gerekli ve uygulanacak hukuk ile uyumlu olması bakımından ve yapılacak sözleşmenin bir FIDIC standart formu halinde kalmasını sağlamak adına²³ Altın Prensipler'in dikkate alınmasını önermektedir. Altın Prensipler her ne kadar hukuken bağlayıcı olmasa da sözleşmenin FIDIC standart form olarak sayılması konusunda tarafların dayanabilecekleri bir argüman olabileceği düşünülmektedir.²⁴



FOOTNOTE

²³ FIDIC, Silver Book 2017, Particular Conditions Part B - Special Provisions, p. 8.

²⁴ Baker / Lavers / Major, Suite of Contracts, p. 6.

IV. CONCLUSION

FIDIC publications, the standard contract form in the construction industry, were updated in 2017. Four key changes were made to the Silver Book: the Silver Book is no longer recommended for underground constructions; it is envisaged by the Contract Data that the information provided by the employer shall comply with a specific form; the contract management structure of the Silver Book has been made similar to the Red and Yellow books; and dispute resolution is now structured as a defensive mechanism rather than a mechanism only to be applied once a dispute has arisen. The Golden Principles, a set of criteria determining whether a contract is a FIDIC standard form or not, were added to the Silver Book as a set of principles guiding agreement for the contracting parties: they are not legally binding.

IV. SONUÇ

İnşaat endüstrisinde standart sözleşme modeli olarak FIDIC yayınları, 2017 yılında güncellenmiştir. Bu güncellemede Gümüş Kitap artık yeraltı işleri için tavsiye edilmemeye başlanmıştır; Sözleşme Verisi ile işveren tarafından sağlanan bilgilerin bir form halinde verilmesi öngörülmüştür; Gümüş Kitap'taki sözleşme yönetim biçimi belli ölçüde Kırmızı Kitap ve Sarı Kitap'a yaklaşmış ve uyuşmazlık çözümü sadece uyuşmazlık çıktığında değil, uyuşmazlığı doğmadan önce önleme işlevini de kazanmıştır. Taraflar için bağlayıcı olmasa da sözleşmenin FIDIC standart formu olarak değerlendirilmesinde başvurulacak kriterlerden olan Altın Prensipler, sözleşmeye ve taraflara kılavuzluk eden ilkeler olarak Gümüş Kitap'ta yer almıştır.

İNŞAAT ENDÜSTRİSİNDE STANDART SÖZLEŞME MODELİ OLARAK FIDIC YAYINLARI, 2017 YILINDA GÜNCELLENMİŞTİR.

BIBLIOGRAPHY

ELLIS BAKER / ANTHONY LAVERS / REBECCA MAJOR, Introduction to the FIDIC Suite of Contracts (Suite of Contracts), Ocak 2020.

FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 1999.

FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 2017.

FIDIC, Statutes and By-Laws, International Federation of Consulting Engineers, September 2015.

MELİS ŞEREMET, "İnşaat Sözleşmeleri ve FIDIC", İstanbul Barosu Dergisi, Vol. 80, Issue. 4, İstanbul 2006.

NAZLI TÖRE, FIDIC Kurallarının Karşılaştırmalı Hukuktaki Yeri, Ankara 2011.

KAYNAKÇA

ELLIS BAKER / ANTHONY LAVERS / REBECCA MAJOR, Introduction to the FIDIC Suite of Contracts (Suite of Contracts), Ocak 2020.

FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 1999.

FIDIC, Conditions of Contract for EPC/Turnkey Projects, 2017.

FIDIC, Statutes and By-Laws, International Federation of Consulting Engineers (English) Eylül 2015.

MELİS ŞEREMET, "İnşaat Sözleşmeleri ve FIDIC", İstanbul Barosu Dergisi, C. 80, S. 4, 2006.

NAZLI TÖRE, FIDIC Kurallarının Karşılaştırmalı Hukuktaki Yeri, Ankara 2011.

DİPNOT

²³ FIDIC, Gümüş Kitap 2017, Particular Conditions Part B - Special Provisions, s. 8.

²⁴ Baker/Lavers/Major, Suite of Contracts, s. 6.